

# TEMERINI ÚJSÁG

XXII. évfolyam 35. (1118.) szám

Temerin, 2016. szeptember 1.

Ára 50 dinár

## Megszólalt az iskolacsengő

*A Kókai iskolában kevesebb, máshol több az elsős*



A tornateremben a negyedikesek ünnepi műsorral köszöntötték az elsősöket

Vajdaság területén idén összesen 1521 magyar ajkú kisdíákot írtattak be az általános iskolák első osztályába. Szabadkán, Zentán, Magyarkanizsán, Óbecsén, Begaszentgyörgyön növekedett, néhány településen azonban, így Temerinben is csökkent a magyar elsősök száma az előző évhez viszonyítva. Oroszlámoson, Zomborban, Nezsényben pedig egy magyar ajkú kisdíák sem fog szeptember elején iskolapadba ülni.

A Magyar Nemzeti Tanács idén is tanszercsomaggal igyekszik könnyíteni az indulók szüleinek helyzetén. Fizetek, rajzlapok, rajzfelszerelés, tolltartó, betűkirakó is található abban a csomagban, amelynek az iskolákba szállítása már megtörtént, sokhelyen ki is osztották azokat a tanulók első-napi fogadásakor.

A Kókai Imre iskolában az elsősök ünnepélyes fogadása kedden délután volt a szokásos program szerint. A kisdíákoknak és az őket elkísérő szüleiknek, nagyszüleiknek a most végzett negyedikesek készítették alkalmi műsort. Jelen voltak az önkormányzat és az egyház képviselői is. A megjelenteket Sziveri Béla iskolaigazgató üdvözölte és kívánt jó tanulást az elsősöknek. A MNT beiskolázási csomagja mellé a Rákóczi Szövetség és az önkormányzat is tanszercsomagot adományozott. Az első osztályos tanítónők a központi iskolaépületben Pálinkás Éva és Mórincz Eszter, a Telepen pedig Fodor

Aranka. Az iskolában egyébként megszűntek a tagozatos váltások. Most az 1.a és az 1.b osztályok délelőtt, a 2.a és a 2.b osztályok pedig délután kezdték a tanévet és hetente váltakoznak. Az iskola többi tagozataira járók csak délelőtt látogatják az órákat.

A temerini községben összesen 313 tanuló indul az első osztályba, 34 tanulóval több, mint tavaly, tudtuk meg Korana Milankotól, a községi tanács oktatási tárcájával megbízott tagjától.

Folytatása a 2. oldalon

## Kórustalálkozó

Ötödik alkalommal hívja találkozóra kedves dalos barátait a temerini Szirmai Károly MME férfikórusa Szent Rozália napja, templomunk búcsúja alkalmából. Ezúttal az óbecsei Dúdoló asszonykórus, a solti és a jánoshalmi kórusok, a maradéki zenészek, a muzslyai citerazenekar és asszonykórus, valamint a vendéglátó egyesület két csoportja: a Nefelets citerazenekar és asszonykórus, valamint a rendezvény házigazdája, a Dalárda tagjai mutatkoznak be. Ezzel a találkozóval is szeretnénk elmélyíteni az ismeretéseket, és természetesen felejthetetlen perceket szerezni a zenekedvelő közönségnek is, hiszen Kodály Zoltán mondta, hogy „Az ének szebbé teszi az életet, az éneklő másokét is!”.

Mindenkit szeretettel várnak a szervezők és a fellépők, 2016. szeptember 3-án, 18 órára a színházterembe.

## Még ezt – és többet nem

A városközpont készülő részletes rendezési tervének elkészítése szükségessé tette néhány utcában az építkezések egy évre történő felfüggesztését.

Kivételt képeznek a már megkezdett és engedéllyel rendelkező építkezések. Ilyen a Petőfi Sándor utcában a pékség szomszédságában néhány hete megkezdődött építkezés. A tulajdonos elmondása szerint kereskedelmi üzletház épül mintegy 600 négyzetméteren. Szeretnék az épületet az év végéig befejezni.



# Nehéz-e az iskolatáska?

**Góbor Klaudia:** – Ötödikbe fogok indulni. Eddig színikitűnő voltam, kicsit félek a felsőtől, mert megszoktam és nagyon megszerettem a tanító nénit. Nekem az alsó nem volt nehéz, lazábban vettem a munkát, de szerintem a felsőben már jobban bele kell vágni a tanulásba.

## • Hogyan telt el a nyarad?

– Egy kicsit számítógépeztem, játszottam a pajtásaimmal. De most már nagyon várom, hogy megkezdődjön a tanítás, kíváncsi vagyok, milyen lesz az ötödik. A napokban átnéztem az összes negyedikes füzetemet. Átismételtem belőle, amit tavaly tanultunk. Az osztályfőnököm Péter Diana némettanár-nő lesz.

## • Megvannak az új tankönyvek?

– Igen megvannak, de még öt hiányzik. Azon kívül beszereztük a füzeteket, ceruzákat, rajzfelszerelést. A könyveket még nem érkeztem átlapozni, mert csak nemrégén kaptuk meg.

– Tábortan is voltam itt, Temerinben a Jegricska partján, a Falco táborban. Nagyon érdekes volt, sok újat hallottam a madarakról, környezetvédelemről, és már most eldöntöttem, hogy jövőre is ott leszek. Különösen érdekesek voltak a játékos vizes programok: almát kellett kiszedni a vízből a szánkkkal, és közben csupa vizek lettünk. A másik csapatjáték volt, kék és piros csapat versengett, ilyen színű szalagok voltak a karunkra kötve. Az ellenfél szalagjait kellett leönteni egy pohár vízzel. Az esett ki, akinek a szalaga elázott és leesett a karjáról.

## • A negyedikesek készítik a műsort az elsősök fogadására.

**Te is részt veszel benne?**

– Igen, mi egy táncdal fogunk fellépni.

**Kantar Viktor** már nagyon várja az iskolakezdést, ő első osztályba indul.



**Kantar Viktor**

egy éves. Vele is sokszor játszottam.

**Klaudia édesanyja, Marijana** elpanaszolta, hogy az iskolakezdés komoly kiadásokkal jár, habár azt mondják, hogy az iskola ingyenes. A rajzra és a műszakra a felszerelés 1500 dinárba került, nem beszélve a



**Góbor Klaudia**

– Szerettem óvodába járni, a Nelli óvó néninél nagyon jó volt. Remélem, hogy az iskola is lesz olyan érdekes, mint az óvoda. Megvásároltuk a tankönyveket, megvan a táská. Egyedül még az angol könyv hiányzik. A nyáron, mivel apukám félig szerb, félig magyar, gyakoroltuk a szerb nyelvet.

## • Hogyan töltötted el a nyarad?

– Vidáman, de most már kezdődik az iskola és dolgozni kell. A nyáron jártunk a palicsi állatkertben. Azon kívül apával jártam a medencére úszni. Azért csak apával, mert anya a kistestvéremre vigyázott, ő még csak

# Megszólalt az iskolacsengő

Folytatás az 1. oldalról

Százhetvenegy első osztályba induló tanuló van a Petar Kočić iskolában 171 (tavaly 134), úgyhogy a tavaly jegyzett 5 tagozat helyett 6 nyílik, mégpedig eggyel több a Telepen, de minden osztályban nagyobb a létszám a tavalyinál. A Kókai iskolában 51, Járekon 61, Szőregen 30 kisdíák indul az első osztályba, ám a számok még változhatnak.

Az önkormányzat valamennyi első osztályba induló tanulónak tanzszeresomagot ajándékoz, amelyben a legszükségesebb taneszközök mellett közlekedésbiztonsági útmutató is szerepel. Korábban sárga vállkendőt kaptak az elsősök, hogy a közlekedésben résztvevők, különösen a kerékpárosok, motorosok és gépkocsivezetők könnyebben felismerjék őket, és ügyeljenek biztonságukra, különösen az útkereszteződéseken. Most a sárga kendőt az óvodások kapják.

G. B.

# Elsősök egyházi fogadása



Az első osztályba indulókat vasárnap a diákmisszió fogadta Szungyi László plébános és Szöllősi Tibor káplán. A kisdíákat szüleik vezették el a templomba, felsorakoztak a templomudvarban, majd az oltárszolgálat vezetésével vonultak be. László atya meleg szavakkal köszöntötte az iskolába indulókat, szüleiket és a rokonságot. A mise után tartott rövid megbeszélésen szó volt az iskolai hittanról és a plébániai hitoktatásról. A szülők a plébánián íratathatják be gyermekeiket hitoktatásra, ami feltétel az elsőáldozáson és bérmáláson való részvételhez. Képünkön Mészáros Teréz kiosztja a Caritas szerény ajándékait az elsősöknek.

könyvekről. Szerencsére vannak ismerőseik, akiktől kölcsön tudtak kapni, vagy kéz alól megvenni néhány könyvet.

**Viktor édesanyja, Szilvia** elmondta, hogy az elsős könyvekért 8701 dinárt fizettek, a jó minőségű táská, amelynek a háta anatómiai kidolgozású, 4995 dinárba került. A kiadásokat csökkenti az MNT beiskoláztatási csomagja, amit majd a fogadáson kapnak meg a gyerekek. vjd



A napokban az illetékesek eltakarították a Kossuth Lajos és a Nikola Pašić utca sarkán levő úgynevezett Blunzer-féle háznál felhalmozódott szemetet és vadul nőtt növényzetet, ami nagyon rossz összbnyomást keltett az arra járókban

# A tanárok megkapják a bérkülönbséget

Mladen Šarčević oktatásügyi miniszter elmondta: a kormány úgy döntött, kifizetik a tanügyi dolgozóknak azt a különbséget, amennyivel kevesebbet kaptak a nyári hónapok alatt, és reményei szerint a pénz már a hét végén vagy a jövő hét elején átutalják. Vagyis sokkal korábban, mint azt a tanügyi dolgozók szakszervezetei követelték. A tanárok ugyanis szeptember 20-ig adtak haladékat a minisztériumnak, hogy fizesse ki a különbséget, ellenkező esetben figyelmeztető sztrájkot helyeztek kilátásba.

„A kormány ma rendkívüli ülést tartott, és első napirendi pontként fogadtuk el azt, hogy a tanárok kapják meg a teljes bérüket. Ez a pénz már a Pénzügyminisztériumnál van, és csak technikai kérdés, hogy mikor fizetik ki”, nyilatkozta Šarčević a Tanjугnak, és hozzátette, hogy a teljes összeg 416 millió dinár.

Šarčević elmondta: betartotta azt, amit mandátuma elején ígért, és megoldotta a teljes bérek kifizetésének problémáját, holnap pedig ezt közli a szakszervezetek képviselőivel is.

A munkaévek számától függően a tanügyi dolgozóknak a 2015-ös évre 5-6000 dinárral tartoznak, mert a fizetések elszámolásakor az utolsó három hónap átlagát vették figyelembe, és nem a törvény által előírt 12 hónap átlagát.

A különbség úgy keletkezett, hogy az említett időszakban 10 százalékkal kevesebb a fizetés összege.

Ha taxival szeretne helyben vagy vidékre utazni, éjjeli fuvarra, kórházi vagy postai ügyintézésre van szüksége a városban, akkor forduljon bizalommal a

## Novák-TAXI magánvállalathoz

Tárcsázza a **063/132-1968**-as mobilszámot és Milenković (Novák) Klára vagy férje Žiko (Zsiga) máris a háza előtt várja kényelmes taxijával

Teherszállítás: **063/507-395**-ös mobilszám, Novák László Egyeztessen időpontot, majd utazzon biztonságosan 0-tól 24 óráig

## Eredményes német nyelvi tábor

Német nyelvi tábort tartottak augusztus 17. és 26. között a Petar Kočić iskolában. A tábort a zombori Gerhard Német Egyesület szervezte a stuttgarteri Dunamenti Svábok Egyesületének támogatásával Német kaland címmel. A nyelvi tábort azoknak az általános iskolás diákoknak szervezték, akik idegen nyelvként a németet tanulják. Sofija Milošević némettanárnőnek köszönhetően a Petar Kočić Általános Iskolának adódott lehetőség arra, hogy a tábor házigazdája legyen, és hogy annak lebonyolítására a helyiségeket biztosítsa. A táborba a helyi iskola 16 ötödikes és hatodikos tanulója, továbbá újvidéki cservenkai, pirosi, begecsi diákok, valamint 3 eszéki tanuló vett részt.

A gyerekek minden nap különféle alkotómunkákban és játékokban foglalatzkodnak, melyekben a weingarteni (Németország) Pedagógiai Egyetem hallgatói, valamint a szerbiai és horvátországi némettanárok voltak a segítségükre. A tanulóknak egyedülálló alkalmuk volt arra, hogy 10 napon ke-

## Ma táskaszentelés

Szeptember 1-jén, a tanév első napján táskaszentelés. Szeretettel várjuk a központi iskola tanulóit 7 és 12.15 órakor a plébániatemplomban, a telepen pedig a nagyszünetben 9 és 15 órakor.

## Templombúcsú és vásár

Szeptember 4-én, vasárnap lesz a 210 éves Szent Rozália-plébániatemplom búcsúja. Az újratelepítés idején 1783-ban, a Temerinbe települő magyarok ugyancsak a palermói Szent Rozália tiszteletére emeltek templomot, ennek jogfolytonosa a mostani plébániatemplom. A vasárnapi ünnepi nagymisést vezeti és szentbeszédet mond papságának 25. éves évfordulója alkalmából ft. Fuderer László óbecsei belvárosi plébános. A templombúcsú világi részének a megszervezésére szeptember 3-án és 4-én (szombaton és vasárnap) kerül sor a temerini vásártéren. Ennek keretében szórakozási lehetőségekből az idén sem lesz hiány, a vidámpark, játék- és egyéb árukinálók minden évben vidékről is nagyon sok látogatót vonzanak a vásártérre.



## A migránsválság és az EU fennmaradása

A migránsválság megoldásától függ az EU fennmaradása – mondta Miro Cerar szlovén kormányfő a Delo című szlovén napilapnak adott intrjúban. Hozzátette, szerinte Angela Merkel német kancellár is belátta, hogy a nyitott kapuk politikája nem jelent megoldást. A szlovén miniszterelnök úgy értékelte, amennyiben egy nagyobb migrációs hullám újra elárasztaná Európát, az veszélyeztetné a biztonságot, ellehetetlenítene az integrációt, és komolyan veszélybe sodorná az unió fennmaradását. Kiemelte, Magyarország és Ausztria a leginkább veszélyeztetett ország a balkáni migrációs útvonalon, ezért önvédelemből egyoldalú intézkedésekkel készül egy, a tavalyihoz hasonló újabb migrációs áradatra.

(MTI)

resztül az anyanyelvükön beszélő németekkel való társalgás keretében tökéletesítsék nyelvtudásukat. A tábor utolsó napján, augusztus 26-án (pénteken) a Művelődési Központban alkalmi rendezvény keretében mutatták be a megtanultakat. A műsor előtt megtartott sajtóértekezleten a tábor szervezői és a munkában résztvevők kiváló együttműködésről és nagyon jó eredményekről számoltak be. A tanulók élvezték a német nyelven folyó csoportos foglalkozást.

G. B.



A nyelvi tábor résztvevőinek csoportja

# Köszönet a támogatóknak

A Szirmai MME vezetősége ezúton köszöni meg a támogatást a XX. népzenei tábor szponzorainak:

Nemzeti Kulturális Alap, Bethlen Gábor Zrt – Szekeres László alap, Takt – tájház, Temerini Újság, Temerini Rádió, Fácán vadászegyesület, Hofy Cuki pékség, Agrofarma-Hornyik Imre és Tamás, Keramika Vasas – Vasas Dénes, Bocelli catering pizzeria, Gumi trans, Barna Zoltán hentes, Füstös Róbert paprikaárus, Medvecki Sándor fényképész.



A képen a tábor résztvevői, jobbról Szabó Gabriella

Megsárgult lapokon tallózva

## Téli gondok

*A Temerini Újság írta 1940. augusztus 25-én*

A kalendárium még csak augusztust mutat. Rendes körülmények között most kellene, hogy a kánikula kellős közepén legyünk, és mégis, már most előre veti árnyékát a rohamlépésben közeledő tél minden gondjával, bajával, nincstelenségével.

Nincs fa. Ez most az általános beszédtema. Ha két ember találkozik, az első kérdés bizonyára az: Van-e már fa? Más években is nagy gond volt a téli tüzelőanyag beszerzése. De akkor csak anyagi gond volt. Ma viszont nemcsak az ad gondot, hogy honnan teremthető elő az a kisebbszerű vagyon, amibe a téli tüzelő kerül, hanem hol kapható fa? A fa árát ugyanis megmaximálták, és erre szegyenletében eltűnt, mint a többi maximált cikk. Valóságos akasztófahumorral egyenlő az a helyzet, hogy Jugoszláviában, amely fakitermelésben Oroszország, Norvégia és Finnország után Európa negyedik helyén áll, nem lehet fát kapni. Nincs. A horvát bánóság, amely eddig tüzelőfával látta el a Vajdaságot, fakiviteli tilalmat rendelt el. Így egészen komoly formában felvetődött az a gondolat, hogy a Vajdaságot román fával lássák el.

A másik maximált közszükségleti cikk a búza. Gyenge volt az idei termés az igaz, de az már igazán operettbe illő, hogy Jugoszlávia, sőt Európa búzagyárában, az istenáldotta Bácskában már csak szívességből, tehát jó-



*A kedves szülőknek*

**Jakubec Jánosnak és  
Komiszár Rozáliának**

*a 60 éves házassági  
évforduló alkalmából  
sok boldogságot és*

*további jó egészséget kíván  
lányuk, Franciska, vejük, Antal  
és családjuk Árpád és Dániel*

val a maximális áron felül lehet búzát kapni, most közvetlenül a termés betakarítása után. A liszt ára nincsen maximálva, csak irányár van szabva a kenyér- és attól silányabb minőségű lisztre. Tehát csak igen korlátozott mértékben lehet kapni. Az irányár alól mentes 0-s liszt stárgázssal, azaz 6 dináros áron kerül forgalomba. A napokban a noviszádi pékek kiildöttsége járt Beográdban, és kérte, hogy biztosítsák Noviszád lisztszükségletét, mert a malmok nem kapnak elegendő búzát.

**Múlt heti hír: A kukorica betakarításkor a jelenlegi 15-16 dináros kilónkénti árra lehet majd számítani, később pedig akár tovább is nőhet, vélekedik Žarko Galetin, az újvidéki árutőzsde igazgatója, aki rámutatott a haszonnövényben rejlő kiviteli potenciára is. Szerbiában idén mintegy 950 ezer hektáron vetettek kukoricát, az érintettek szerint jó termés várható.**

Van még egy maximált közszükségleti cikk, a kukorica. Erről legjobb nem beszélni. A kukorica úgy elszégyellte magát a maximálás miatt, hogy csak sötét éjjel, dűlőutakon, a községet elkerülve mert egyik helyről a másikra vándorolni. Lehet azonban maximális áron is kapni, de természetesen csak négy szemkört és kizárólag jóbarátságból. Ily körülmények között az ember természetesen nem veheti oly szigorúan azt a fránya maximális árat. De kukorica nincs!

Így megy ez sorban. Nem csoda tehát, hogy a szegény embernek már most fő a feje a rászakadó téli nyomorúságtól. Nincs fa. Mivel tüzelünk? Nincs búza, mit eszünk? Nincs kukorica. Mivel hizlaljuk kis malackánkat? Ezek azok a kérdések, amelyek ma mindenkit érdekelnek, és amelyekre ma mindenki feleletet vár. Még hozzá sürgősen!

**Szeptembertől Fúró Edit óvónő  
ismét várja a játékos,  
információgazdag óvodai  
foglalkozásokra  
a 3–5 éves kisgyermeket.**

Érdeklődni a **064/54-62-158**-as telefonszámon.

## „Laux József dobfelszerelésén játszottam”

Alig pár nappal Somló Tamás temetése után feladta a harcot az Omega és az LGT dobosa, Laux József is. Ezúttal a teljes zenészsakma őt gyászolja, a híres rock legendát. Emlékét megőrzi a jó barátok, de azok is, akik szerették, tisztelték a zenéjét.

A temerini Hegedűs Józsefnek, a valamikori Fortuna együttes dobosának gyakran eszébe jut az a budapesti koncert, ahol az Omega előzenekaraként Laux József dobfelszerelésén játszhatott. A Vindulo borházban nemrégiben megtartott happeningen a Fortuna együttes történetéről, a legkedvesebb emlékekről kérdeztük.

– Tizennyolc éves lehettem, amikor Hajdúk Jancsi felkeresett. Együtt est akart alakítani Temerinben. Örömmel elvállaltam, így én lettem a Fortuna együttes dobosa. Aranymikrofont is nyertünk, nagyon sok fellépést vállaltunk, a közönség kedvelt, szeretett bennünket,

Temerinben mi voltunk a „zenekar”. Angol, magyar és szerb nyelvű számokat játszottunk, de saját dalaink is voltak. Temerinben a Fontanában léptünk fel legtöbbször, rendszerint közel négyszáz jegyet sikerült eladni egy est során.

– A legszebb élményem mégis az volt, amikor Budapesten az Omega együttes előzenekaraként álltunk színpadra. A több ezres közönség előtt az ő hangszereiket szóltattuk meg, talán ettől maradt ilyen emlékezetes a fellépés. Laux Jóska volt a dobos, aki ma már sajnos nem él, az ő speciális dobfelszerelésén játszottam. Nem mondom, kicsit remegett a kezem, de miután az első számot eljátszottuk, megkönnyebbültem, a koncert végéig sikerült teljesen felszabadulnom. Felejthetetlen emlék marad.

– A Fortuna mellett más együttesekben is doboltam, én voltam a temerini dobos. Később megnősültem, és így lassan véget is ért a pályafutásom. Azóta nem is játszottunk együtt. Bizom benne, hogy évente egyszer-kétszer összejövünk még és muzsikálgatunk egy kicsit.

–ácsi-

## Mit csináltak és merre jártak a temerini cserkészek?

A Temerinben működő két cserkészcsoport mozgalmat tudhat maga mögött.

Szervezőként számos programban vettünk részt. Június utolsó hétvégéjén házizagdáival vol-

kis felfedezőket. A nagycserkészeknek (10-16 évesek) keretmeséje az 1456-os Nándorfehérvári csata volt.

A cserkészet egyik fontos alapja a megfelelő

vezetők kinevelése. Ennek a célnak megfelelően szervezzük meg a vezetőképzéseket. Idén a temerini cserkészek két vezetőképző-táborban vettek részt július második felében: 8 jelöltünk utazott el Erdélybe, Nagyenyedre, hogy segédőrsvezető-képzésben részesüljön, míg egy jelöltünk Felvidéken, Paláston segédítési képzésen vett részt.

Augusztus hónap a csapattáborok ideje. A temerinié idén a

kishegyesi és a topolyai cserkészekkel táboroztak együtt a kishegyesi Welker-tanyán. A tábor kerettörténete a magyar mondavilág volt, ahol a cserkészek üldözőbe vették a csodaszarvast, megismerkedtek a sámánok és táltosok világával, hont kerestek és foglaltak. Változatos programmal készültünk, mint a gyógyító-nyelvi gyakorlatok, lovaglás, íjászat, kötélmászás, főzés stb. A jó hangulat és színes programok a cserkészek étvágyát is meghozták, szakácsaink finomabbnál finomabb

eledelkkel kényeztettek a társaságot.

A vezetőink a Szövetségi Nyíltáborban is derekasan kivették részüket a szervezésből és a programok levezetésében. A nyíltáborban az érdeklődőket a Roxfortba kalauzoltuk el és cserkészes módszerekkel elevenítettük meg Harry Potter és társai kalandjait.

Ezzel párhuzamosan a Vajdasági Magyar Cserkészsövetség részese a Határtalanul cserkészcsoportnak is, aminek célja, hogy az anyaországba táboroztassunk nem cserkészeket. Idén is 172 vajdasági gyermeknek tettük lehetővé, hogy ingyenesen táborozzon Nagykovácsiban 6 napon keresztül három tónusban. A program keretein belül lehetőség volt meglátogatni a parlamentet és a Szent István bazilikát, megtekinteni Budapest nevezetességeit, felfedezni a budai várat és a szentendrei Skanzen (Szabadtéri Néprajzi Múzeum), tudást gyarapítani a Magyarország Házában és fejleszteni a leleményességet a Budakeszi Vadas- és Kalandparkban.

Habár a nyár vége rohamosan közeledik a cserkészek még mindig bővelkednek programokban. Augusztus utolsó hétvégéjén tartjuk az évzáró táborüzenetet, ami egy kétnapos rendezvény. A cserkészeink lezárásának méltó eseménye, ahol felelevenednek az elmúlt év történetei és anekdotái, bemutatásra kerülnek az újonnan tanult énekek és játékok. Másnap pedig a videofelvételekből és fényképekből készített kisfilm kerül bemutatásra, amit egy közös ebéddel zárunk.

HU/MD



Emlékfotó a pétervárad vár tornyánál

tunk a segédőrsvezető-képző tanfolyamnak (a cserkészeink vezető-képzés első lépcsőfoka), ahol 24 vajdasági jelöltet készítettünk fel az előtti álló Erdélyi vezetőképző-táborba.

Július első hétvégéjén került megszervezésre a Vajdasági Magyar Cserkészsövetség akadályversenye Kispiacon, ahol a különböző helységekből érkezett cserkészek mérték fel felkészültségüket cserkésztudásból, ügyességéből, tájékozódásból, elsősegélyből és magyarságismeretből. A kiscserkészek (6-10 évesek) meseerdőben igyekeztek helytállni, ahol találtak sárkányokkal, manókkal és más mese-lényekkel, akik a jól megoldott feladatokért és helyes válaszokért cserébe tovább engedték a



Nagyszámú részvevő volt a cserkésztalálkozón

Múlt heti számunk 5. oldalán a júliusi anyakönyv adatainak második sora helyesen így hangzik: Fia született Tóth Diánának és Csabának.

# Olcsón sem kellett a malac

Az utolsó nyári vásárt ragyogó napsütéses időben tartották augusztus utolsó vasárnapján. Aki csak tehette, kiment a vásártérre, ahol ízelítőt kaphatott a búcsú világi részének jövő hétvégi hangulatából. Sok szülő magával vitte gyermekét, feltehetően abban reménykedve, hogy majd olcsóbban beszerzi az iskolai kellékek hiányzó részét, például a tornacipőt. A helyi vásárlókon kívül számos vidéki is itt volt az utolsó temerini nyári vásáron, reménykedve, hogy kínálatból nem lesz hiány. Mégis, mintha a legtöbben a vendéglősök sátrai alatt ücsörögtek és beszélgettek volna egy-egy hűs üdítőt, hideg sört kortyolgatva.



## Kígyózó sorok a vendéglősök sátrai előtt

Ami a felhajtott állatokat illeti, kezdjük talán ezúttal is a malacokkal. Meglepően nagy volt a felhozatal. Vásárlót azonban még „lasszóval sem lehetett fogni”! Nagyon régen volt ilyen olcsó a malac: 160-180-200 dinárért kínálták kilóját. Augusztus végén már senki sem akart vásárolni hízónak valót – az árusok nagy bosszúságára. Fejőskeskből közepes volt a felhozatal. Egy-egy állatért 5000-6000 dinárt kértek, de a „kutya sem ugatta meg őket”. Szolid volt a bány- és birka-felhozatal. A bányokért nagyságtól függően 60-70, a birkákért 80-90 eurót, illetve kilónként 90-100 dinárt kértek. Még most is vásárolhattunk naposcsibét, 40-50, kiskacsát 300 dinárért. A kisnyulak 500, a süldő tapsifülesek pedig 1000-1500 dinárba kerültek. Egy helyen tacsokó kölyökkutyákat is árultak 3500 dinárért.

A kirakodóvásáron több helyen is árultak görét, folyóméterenként 60

euróért. Nagy volt a kínálat szerszámnyelekből. Áruk fajtától függően 200 és 300 dinár között alakult. Kaszanyelet 400, fémnyelet pedig 500, kovacsoltvas pengét 1000-1200, kaszakövet 100-150 dinárért vehettünk. A nyélre ütött lapát, kapa, villa egyaránt 500-600, kisbalta 600-700, fejsze 1000-1200 dinárba került. A használt, de működő fűkaszálót a motor teljesítményétől függően 60-100 euróért kínálták. Ugyancsak használt gépkaszát (trimmert) pedig nagyságtól függően 50-70 euróért vásárolhattunk. A paradicsomfőzés dandárdjában a paradicsomdaráló volt a sláger, 800 dinárt kértek érte, a passzírozóért 700-at. A 80 lite-

res zománcos üst 4000, az ugyancsak zománcos bogrács pedig nagyságtól függően 1500-3000 dinárba került. A ciroksöprikért 80-300, a kórósöprikért pedig 300 dinárt kértek. Egy bála hereszéna 300, egy bála szalma pedig 150 dinár volt.

A vendéglősök sátrai előtt vasárnap is sorba kellett állni a finom falatokért. A temerini marha- és birka-pörkölt adagja kenyérral és idénysalátával együtt 500,

míg a malac- és birkapecsénye kilója 1000, illetve 1200 dinárba került. A lepénybe helyezett rostonsültek, illetve a sültkolbász és cigánypecsénye adagonként 250-300 dinár volt. A cukrászok most is alig győzték a munkát. Ha mást nem is, de cukorkát vásárfiául szinte minden látogató vett talán legtöbben dióscukorkát, 10 deka 70 dinárba került. A különböző ízesítésű cukorkák 40-100 dinárba kerültek.

M. D.



Csak semmi fosszilis energia! Élő fűkaszálók.



Biomasszával fűthető, automata adagolású központi kazánok

## PIAC, 2016. VIII. 28.

Tojás	8-13 din/db
Zöldség	140-150 din/kg
Sárgarépa	40-50 din/kg
Szárzabbab	200-250 din/kg
Zöldbab	160-180 din/kg
Burgonya	30-40 din/kg
Káposzta	40-50 din/kg
Karfiol	140-150 din/kg
Paradicsom	40-60 din/kg
Paprika	30-70 din/kg
Erős paprika	5-10 din/db
Spenót	180-200 din/kg
Sütőtök	40-50 din/kg
Főzőtök	40-50 din/kg
Padlizsán	30-50 din/db
Cékla	25-30 din/kg
Uborka	60-120 din/kg
Vöröshagyma	30-40 din/kg
Fokhagyma	300-400 din/kg
Karalábé	30-40 din/db
Zeller	50-60 din/db
Alma	40-60 din/kg
Szőlő	80-120 din/kg
Őszibarack	40-80 din/kg
Nektarin	50-70 din/kg
Szilva	40-50 din/kg
Körte	50-80 din/kg
Görögdinnye	15-20 din/kg
Sárgadinnye	30-40 din/kg
Füge	100-150 din/kg
Banán	140-150 din/kg
Mazsola	400 din/kg
Aszalt szilva	300-400 din/kg
Mák	200 din/l
Főzni való kukorica	7-10 din/db
Fűszerpaprika	1000-1200 din/kg
Méz	600-900 din/kg
Túró	300-400 din/kg
Házi pálinka	500-800 din/l

**Névjegykártyák, meghívók, öntapadó feliratok, cégtáblák stb. a Temerini Újság nyomdájában. Tel.: 843-750**

# Érettségizőink albumából



## Szűcs Zita

Született: 1997. január 23-án. Szülei: Szűcs Mária és Róbert. A temerini Lukijan Mušicki középiskolát fejezte. Az érettségét magyar nyelvből, gyakorlatból, és mixből (gazdaságtan, pszichológia, jog, irodai, könyvtel) tette.



## Pásztor Denisz

Született: 1997. július 14-én. Szülei: Pásztor Lídia és Mihály. Az újvidéki Április 7-e Egészségügyi Szakközépiskolát fejezte magyar nyelven. Biológiából és kémiából érettségizett. Az Újvidéki Egyetem Orvosi Karán folytatja tanulmányait.



## Szakács Dávid

Született 1997. augusztus 9-én. Szülei: Szakács Edit és Zdenko. Az óbecsei Közgazdasági Kereskedelmi Iskolát fejezte. Ügyviteli gazdaságtanból, pénzügyi gazdaságtanból, számvitelből, magyar nyelvből és számviteli és informatikai képzésből érettségizett. A szabadkai Közgazdasági Egyetemre iratkozik Számvitel és Revízió szakra.



## Dobosi Yvett

Született: 1997. október 3-án. Szülei: Dobosi Ildikó és Dénes. Az óbecsei Közgazdasági Kereskedelmi Iskolában végzett ügyviteli adminisztrátor szakon. Ügyviteli levelírásból (magyar és angol nyelven), és öt tantárgyból (jog, üzleti pszichológia, könyvtel, gazdaságtan és irodai ügyvitel) érettségizett. Nem tervez tovább tanulni, otthon segítene szüleinek.

## Útiköltség térítés

A középiskolások, akik szeptember elsejétől az újvidéki iskolákban folytatják tanulmányaikat, már letölthetik az újvidéki Városi Közlekedési Közvéllalat honlapjáról ([www.gspns.rs](http://www.gspns.rs)), vagy beszerezhetik a VKV kioszkjaiban a formanyomtatványokat, amelyeket kitöltve, és iskolájukban hitelesítve egy 30x25 milliméteres arcképpel az utazási igazolvány igénylésére átadhatnak a VKV kioszkjaiban. Szükséges bemutatni valamilyen dokumentumot is (személyi igazolványt, betegkönyvet) a kérelmező személyazonosságának megállapítására. Az igazolvány kidolgozása, amelybe a havi bérletjegyek kerülnek, 750 dinárba kerül. Az igazolvány a kérelem átadásától számított három nap múlva vehető fel, ugyanott. Ekkor már megvásárolható a szeptemberi bérletjegy (a temerini buszállomáson) is. A bérletigazolvány a 2016. szeptember 1-jétől 2017. június 30-áig tartó időszakra szól. A nyári hónapokban nem érvényes.

A községi tanács az új tanévben is hozzájárul a vidéken tanuló középiskolások útiköltségéhez. A tanács szeptember folyamán fogja közzétenni ezzel kapcsolatos értesítését. A kérelmezési űrlaphoz csatolni kell a bizonylatot, amely igazolja, hogy a diák a 2016/2017-es tanévben beiratkozott, továbbá nagykorú tanuló esetében a saját, kiskorú esetében pedig az egyik szülő személyazonossági igazolványának fénymásolatát. A tanulók kérelmüket átadhatják személyesen a község házában vagy elküldhetik postán. A családi pótlékban részesülő tanulók a Szociális Központban adhatják át útiköltség kérelmüket.

G. B.

## Régi kanizsai mediterrán cserép eladó. Tel.: 842-813



A közelmúltban idehaza járt Anthony Geza Day, és ekkor „hivatalosan” is átadták a tájházban édesanyjáról, Matuska Magdolnáról elnevezett képtárat



KÖZTÉRI SZOBRAINK: Meglehetősen félreeső helyen a Kókai iskola mögött, és kissé elhanyagolt állapotban áll Baranyi Károly Bika című szobra

# Sikeres nyugdíjas

Sokan az öregedésre és a nyugdíjas évekre félelemmel tekintenek, magányos, szomorú beteg és tehetetlen idős emberként vizualizálják magukat. Mások alig várják, hogy véget érjenek a kötött munkás évek sötét hétköznapijai, örömmel és büszkeséggel gondolnak arra, hogy gyermekeiket felnevelték és saját útjukra engedték, és rengeteg kíváncsisággal, nyitottsággal várják nyugdíjas éveiket, amikor végre lesz idejük valóban azzal foglalkozni, ami érdeklí őket, és mind szellemileg, mind testileg megadják maguknak a gondoskodást, ápolást, örömteli tevékenységeket.

## Mitől lesz valaki „sikeres nyugdíjas”?

Rowe és Kahn (1998) szerint a „Sikeres öregedés”-nek három alapvető pillére van:

1. alacsony kockázat a betegségekre és a funkcionális károsodásra

2. magas szintű szellemi és fizikális funkcionálás

3. aktív részvétel a mindennapi életben

Ahhoz, hogy másoknak ne a terhére, hanem segítségére és örömeire legyünk, a legfontosabb, hogy mi magunk rendben legyünk. Ezt nem csak akkor nehéz megvalósítani, mikor elfogalaltak és túlhajsoltak vagyunk, hanem akkor is, mikor testiünk kezd elfáradni és leépülni, nincsenek szigorú menetrendben kötött kötelességeink, több időnk jut aggodalmaskodni gyermekeinkért és magunkért, bosszankodni a szomszédokon és a világ dolgain. Ne hagyjuk, hogy győzedelmeskedjen

rajtunk a tehetetlenség, örülünk és tanuljuk meg kihasználni az új életszakaszt, amibe a nyugdíjjal érkezzük! Ha mi rendszeresen feltöltődünk, és fizikálisan szellemileg is karban tartjuk magunkat, minden esélyünk meglesz a hosszú, színes és örömteli nyugdíjra.

## Mit tehetünk azért, hogy szuper naggyikká váljunk?

### 1. Vigyázzunk az egészségünkre!

Attól, hogy valaki öregszik, még nem kell hipochonderré (képzelt betegé) válni, de jó ha rendelkezünk megfelelő alázattal, elismerjük, hogy szerveink is öregednek. Ha problémánk, fájdalmaink vannak, forduljunk azonnal szakemberhez, keressünk megfelelő orvosságot és terápiát, hogy ne keserítsék meg napjainkat a betegségeink. Figyelniük kell a megelőzésre is,



együnk vitaminokat, táplálékkiegészítő erőszítókat, táplálkozunk változatosan és egészségesen, mozogjunk rendszeresen képességeinknek megfelelően, de ne feledjük, hogy az öregség nem betegség, és igenis lehetünk nagyon frissek és energikusak, ha megfelelő figyelmet fordítunk a szervezeteinkre és igényeinkre.

2. **Legyünk nagyon aktívak!** Az emberi agy, a közhiedelem ellenére egyre inkább tanulásképes, ez a képesség nem vész el az iskolapadban. Keressük meg érdeklődésünket, elégítsük ki szellemi igényeinket, pótoljuk be

hipochonderré (képzelt betegé) válni, de jó ha rendelkezünk megfelelő alázattal, elismerjük, hogy szerveink is öregednek. Ha problémánk, fájdalmaink vannak, forduljunk azonnal szakemberhez, keressünk megfelelő orvosságot és terápiát, hogy ne keserítsék meg napjainkat a betegségeink. Figyelniük kell a megelőzésre is,

3. **Ápoljuk az ismeretségeinket!** Fizikai és szellemi frissességünknek és egészségünknek is egyik legfontosabb támaszpontja a szociális háló és a kötődések. Élete későbbi szakaszában mindenki rengeteg emlékekkel rendelkezik, melyeket szeretünk felidézni, sőt családjuk is szívesen meghallgatja nosztalgáinkat párszor. És egy ideig. De! Ne veszítsük el tudatosságunkat, lássuk, értsük és érezzük azt a kort, amelyben most élünk, így rokonainkhoz és a körülöttünk élőkhöz is sokkal közelebb kerülhetünk, és igazi társaink válhatunk. Jó az, ha bármikor számíthat ránk a családjuk és szeretettel vesszük körül egymást, de ne legyenek elvárásaink. Nekik nem biztos, hogy annyi idejük van ránk, mint a mi végtelen szabadidőnk, melyben csak velük szeretnénk foglalkozni. Akkor lehetünk teljesen velük, ha a fennmaradó időben keressük saját elfoglaltságot és társaságot, és éljük továbbra is saját életünket.

(Befejező része következik)

## APRÓHIRDETÉSEK

- 2016-ban épült földszintes családi ház eladó (110+28 négyzetméter alapterület és terasz) építkezési engedéllyel, lakható állapotban. Munkás utca 14., telefonszám: 060/3-456-765.
- Raktárnak vagy műhelynek használható 500 négyzetméter területű csarnok kiadó, 4-6 méter belmagasságig, két vizesgóccal és egy irodahelyiséggel. Telefonszám: 060/3-456-765.
- Fakivágást, szükség esetén gyökérrel, (kockázatos helyen is), tűzifa összevágását, hasogatását és berakását, valamint fűkaszálat motoros kaszával (trimmer) és elhanyagolt telkek rendbetételét vállalom. Tel.: 064/20-72-602.
- Hízó eladó, ugyanott cserepes virágok, főleg kaktuszok és rozmaryng. Telefonszám: 843-397.
- Elan csónak eladó vontatóval együtt, hossza 4 méter, alumínium versenykerékpár olasz részekkel, valamint német drótszűrő vadász szuka, 3 hónapos, törzskönyvezett, minden kötelező

oltást megkapott. Rákóczi Ferenc utca 57., telefonszám: 843-788.

• Kedvező áron, kitűnő állapotban levő LCD és LED televíziók eladók, valamint minden típusú televízió, mikrosütő és elektronikai berendezés javítását vállalom. Ady Endre u. 13., telefonszám: 069/1-844-297.

• Bejárónőt keresek napi négy órai könnyebb munkára (takarítás). Telefonszám: 063/89-65-420.

• Eladó samottal bélelt tüzelős kályha, egy elektromos fűkaszálo, használt szalagfűrészes gyaluval kombinálva. Telefonszám: 064/09-07-165.

• Az Újvidéki utca 314-ben, az udvarban, földszintes, 62 négyzetméteres lakás eladó. Telefonszám: 844-064.

• Régi kanizsai mediterrán cserep eladó. Telefonszám: 842-813.

• Lakás kiadó szeptember 1-jétől, ugyanott T-12-es motorkerékpár és hegesztő apparátus eladó. Tel.: 38-43-612.

• Faforgács eladó. Nikola Pašić utca 26., telefonszám: 842-709.

• Ötödik és hetedik osztályos tankönyvek eladók. Tel.: 069/3-88-77-05.

• Vásárolok öreg autókat, rosszvasat és mindenféle színes fémeket. Fizetés azonnal. Tel.: 063/77-63-415.

• Eladó két használt teraszajtó, vákuumozott üveggel. Tel.: 063/8-503-307.

• Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.

• A JNH utcában telek eladó (13,5 m széles és 110 m hosszú), építkezési engedéllyel. Tel.: 063/539-768.

• Vásárolok hagyatékot, használt bútorokat és egyéb felesleges tárgyakat padlásról, garázból, pincéből. Azonnal fizetek. Tel.: 063/8-043-516.

• Vásárolok rosszvasat, papírt, rezet, messzinget, alumíniumot, ólmot, kályhákat, villanymotorokat, autókat, elektromos készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi pénzt, képregényt, albumot képecskékkal. A legjobb árat fizetem, azonnal. Tel.: 064/468-23-35.

• Takarítást vállalom (tel.: 841-412), garázsajtó, butánpalack, bejárati ajtó,

Kreka Weso, fodrászszalon-főszerelem, vadonatúj, három kerekű elektromos kerékpár, Smederevói tűzhely (5500 Din), álló mélyhűtő, matracok, etetőszék, hűtőszekrény, mosógép, sarok ülőrész, ötrészes szekrény, káucok, fotelok, szőnyegek, hőtároló kályha (6 kW), lapos tévé, luszterok, függönyök, DVD-lejátszó, hálósobabútor, morzsoló-daráló (110 euró), alig használt fürdőszobai tükör és kézműves szekrényekkel, franciaágy, kukoricadaráló, kivarrt Wihler-gobelin rámmal (50 euró), gázkályha butánpalackkal együtt 5000 Din, szőnyeg jó állapotban (1700 Din), Siporex (150 db), harmonikaajtó, ebédlőbe való vitrin, villanytűzhely, tévéállvány, 200 kg-ig mérő mázsza (5000 Din), kéménybe köthető gázkályhák (50-60 euró), varrógépek. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszámok: 841-412, 063/74-34-095.

• Tizenhét inches Samsung monitor, 20 euró (képcsöves, használt). Telefonszám: 063/8-503-307.

További hirdetések a 12. oldalon



## Miserend

**2-án,** első pénteken a Telepen 8-kor: Meidl család élő tagjaiért, a plébánia-templomban 8.30 órakor: †Hoffmann Ferenc, Anna és Dr. Kókai Imre, László és Franciska, a Hoffmann és a Kókai család elhunyt tagjaiért.

**3-án,** szombaton 8 órakor: a hét folyamán elhunytakért, valamint †Dr. Pál Tibor, Pál János, a Mezei és a Gábor család elhunytjai, valamint †Povázsán Margit, valamint †Pásztor Antal és József.

**4-én,** vasárnap Szent Rozália, a plébánia-templom búcsú napja és tanévnyitó Veni Sancte: a Telepen 7 órakor: egy élő családért, a plébánia-templomban 8.30 órakor: †ifj. és id. Papp Róbert, 10 órakor: a népért.

**5-én,** hétfőn 8 órakor: †Mészáros János, Lukács Éva és a család elhunyt tagjai.

**6-án,** kedden 8 órakor: †Nagyidai László, Nagyidai Margit, Vegyelek József, Zséli Mária, Szkotovics György és az elhunyt szülők.

**7-én,** szerdán a Kassai vértanúk ünnepe, 8 órakor: Jézus Szent Szíve tiszteletére, egy élő családért.

**8-án,** csütörtökön, Szűz Mária születésének ünnepe, Kisboldogasszony. A Telepen 17 órakor: szabad a szándék, a plébánia-templomban 18 órakor: a Szűzanya tiszte-

letére, a Nagytcai új Rózsafüzér társulat élő és elhunyt tagjaiért.

## Egyházközségi hírek

Szeptember 1-jén a tanév első napján táskaszentelés. Szeretettel várjuk a központi iskola tanulóit 7 és 12.15 órakor a plébánia-templomban, a telepen pedig a nagyszünetben 9 és 15 órakor.

Szeptember 4-én, vasárnap Szent Rozália ünnepe, a plébánia-templom búcsújának napja, amelyről az ünnepi 10 órás szentmisében emlékeztünk meg. Szentbeszédet mond Ft. Fuderer László eziüstmisés atya, óbcesei esperes-plébános. Ugyanezen a napon tartjuk a tanévnyitó, Veni Sancte szentmisét is, mégpedig reggel 7 órakor a telepen és 8.30 órakor a plébánia-templomban.

Szeptember 7-én és 8-án a doroszlói Kisboldogasszony búcsú kerül megrendezésre. A plébánia autóbust indít a búcsú napján (8-án) reggel 5-kor. Jelentkezni minél előbb Mészáros Teréznel vagy a plébánián az iroda időben.

Szeptember 11-én a Férfiak búcsújára Doroszlóra zarándoklunk. A program 15 órától kezdődik. Biztosított a gyónási lehetőség, amit Fuderer László eziüstmisés atya katekézise követ. A nap keresztútval és 18 órakor kezdődő szentmisével zárul.

## MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy nincs közöttünk, akit nagyon szerettünk



NÉMETHNÉ VARGA Sarolta  
(1966–2015)

Ez a nap olyan szomorú nekünk, hisz évforduló van, hogy elvesztettünk. Nem nyugszik a szívünk, ma is fáj, hisz elvitt tőlünk a rút halál.

A te szíved nem fáj, de a miénk vérzik, mert a hiányodat a családod érzi.

Eszünkben vagy nap mint nap, imádkozunk érted, mikor felkel a nap. Mikor eljön az este, a csillagokra nézve jó éjszakát kívánunk az örök mezőkre.

Nagyon hiányzol a családnak.

Nyugodjál békében!

Fájó szívvel emlékezik rád testvéred, Melinda, sógorod, András, keresztlányod, Nóri és Dóri

**Névjegykártyák, meghívók,  
öntapadó feliratok, cégtáblák stb.  
a Temerini Újság  
nyomdájában. Tel.: 843-750**

## Hamvasztás?

Nagyvárosokban, mint például Budapest, kifejezetten azt halljuk, hogy helyszűke és gazdasági szempontból inkább a hamvasztásos temetést kéri előszeretettel. Temerinben ritka ez a temetkezési mód, azonban itt-ott mégis megjelenik. Ilyenkor felmerül a kérdés, mit gondoljunk a hamvasztásról? Ajánlható temetkezési módként?

A hamvasztás semmiképp sem mondható hagyományos keresztény temetkezési formának, inkább ősi pogány szokásnak. A régi görögök, etruszok és rómaiak előszeretettel gyakorolták. A zsidók kifejezetten elleneztek, hiszen a test elégetése büntetés, és megbélyegzőként volt kezelve, vagyis annak jeleként, hogy az elhunyt testének porrá való elégetése az emberi emlékezetből való törlését is magába foglalta.

Kereszthalála után Krisztus testestül lett eltemetve a sírba, és nem lett elhamvasztva. A keresztények mindenben utánozni szerették volna az Isten Fiát. Egyértelmű volt számukra a vágy, hogy őket is úgy temessék el, ahogy Krisztust egykor eltemették, és testeik úgy várják a holtak feltámadását, ahogy azt Krisztus teste várta három napig a sírban. Ebből az okból kifolyólag a hamvasztást az őskeresztények és az egyházatyák kifejezetten elutasították és elleneztek.

A pogány temetkezési szokást Európában a XIX. században a szabadkőműves szekták kezdték el terjeszteni teljesen keresztényellenes célzattal. Így akarták mindenki előtt kifejezni, hogy nem hisznek a holtak feltámadásában és az emberi lélek halhatatlanságában. Erre válaszként a Római Katolikus Egyház szent Officiuma 1886-ban hivatalosan, kiközösítés terhe alatt, megtiltotta a hamvasztást.

Amikor a XX. században már bizonyossá vált, hogy azon hívek, akik hamvasztani szerették volna szeretteiket, ezt már nem a holtak feltámadásában és az emberi lélek halhatatlanságában való hit tagadásaként kérték, hanem a temetőben való kevés hely és egyéb megfelelő okból, az Egyház 1963-ban, bár eltörölte a hamvasztás ellen irányuló tilalmat, mégis kitarthatott amellett, hogy a hagyományos koporsós temetést részesítse előnyben és azt ajánlja.

A hamvasztással kapcsolatban jelen pillanatban a Hittani Kongregáció 1963. július 5-ei Piam et constantem rendelkezése érvényes. A dokumentum kifejezetten állítja, hogy a hamvasztás az „Egyház szellemétől idegen”. Az Egyház „nyomatékosan ajánlja”, sőt „előnyben részesíti” a holttest koporsóban való eltemetésének szokását, mivel maga az Úr is azt akarta, hogy a keresztről levett testét teljes egészében temessék el (vö. Temetési Szerartáskönyv 15. pontját és az Egyházi Törvénykönyv 1176/3 kánonját). Ugyanis a holttest koporsóban való eltemetése, sokkal szemléletesebben kifejezi a test feltámadásába és méltóságába vetett hitünket.

Amennyiben valaki temetkezésül mégis a hamvasztás formáját választaná, fontos meggyőződni arról, hogy ezt nem a holtak feltámadásában és a lélek halhatatlanságában való hit tagadása miatt teszi. Ilyen esetben a hamvasztás, bár idegen az Egyház szellemétől és nem ajánlott, mégsem tilos. Ebben az esetben az urnát legmegfelelőbb egyházi szertartással a temető megszentelt földjébe kell helyezni, és nem az egyéb, a keresztény ember hitétől idegen szokásokat követni.

Dr. SZÖLLŐSI Tibor

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Fáj szívvel búcsúzom feleségetől



**BANKONÉ TÓTH Annátó**  
(1936–2016)

Oly hirtelen jött a szomorú pillanat,  
elhagyta egy röpkperc alatt.  
De szívemben, míg élek, velem maradsz.

**Szerető férjed, László**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól és nagymamámtól



**BANKONÉ TÓTH Annátó**  
(1936–2016)

Elvitted a derűt, a fényt, a meleget,  
csak egy sugarat hagytál itt, az emlékedet.

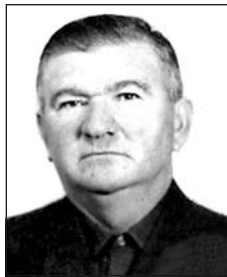
**Szerető lányod, Éva és unokád, Attila**

### MEGEMLÉKEZÉS

Soha el nem múló fájdalommal és szeretettel emlékezünk  
drága szüleimre, nagyszüleimre és dédszüleinkre



**VARGÁNÉ  
ZSÚNYI Rozáliára**  
(1921–2006)



**VARGA Andrásra**  
(1921–1986)

Az élet csendesen megy tovább,  
de a fájó emlék elkísér egy életen át.  
Ha szívünkbe zárjuk, kik fontosak voltak nekünk,  
bármerre járunk, ők ott lesznek velünk.

**Emléküket megőrző lányuk, Ilona,  
unokájuk, Árpád családjával**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy el-  
vesztettem őt, akit nagyon  
szerettem



**NÉMETNÉ  
VARGA Saroltát**  
(1966–2015)

Ha szomorúság tölti el  
szívedet, hogy nem lehetek  
melletted, mert fontos voltam  
neked, szeress a távolból.  
Küld el gondolataidat,  
imáidat és kívánságaidat  
angyalomnak, így nyugodt  
szívvel léphetsz tovább,  
tudván, hogy jó kezekben  
vagyok, és én  
angyalommal vigyázok reád.  
Nyugodjál békében!

**Fájó szívvel emlékezik  
rád édesanyád, Ilona**

### Köszönetnyilvánítás

Hálás szívvel mondunk kö-  
szönetet mindazoknak a  
rokonoknak, barátoknak,  
szomszédoknak, ismerő-  
söknek, volt munkatársak-  
nak és minden végtiszte-  
letadóknak, akik szeretett  
feleségem, édesanyám és  
nagymámam



**BANKONÉ TÓTH Anna**  
(1936–2016)

temetésén megjelentek és  
utolsó útjára elkísérték, ko-  
szorú- és virágadományuk-  
kal, valamint részvénytá-  
nyulással mély fájdalomunk  
enyhíteni igyekeztek.

Külön mondunk köszönetet  
mindazoknak, akik a várat-  
lanul jött nehéz órákban se-  
gítségünkre siettek és mel-  
lettünk álltak.

**A gyászoló család**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy el-  
vesztettem őt, akit nagyon  
szerettem



**NÉMETNÉ  
VARGA Saroltát**  
(1966–2015)

Ne jöjj el sírva síromig,  
nem fekszem itt,  
nem alszom itt.  
Ezer fűvő szélben lakom,  
gyémánt vagyok  
fénylő havon.  
Érő kalászon nyári napfény,  
szelíd esőcske őszi estén.  
Ott vagyok a reggeli  
csendben, a könnyed napi  
sietségben, fejed fölött  
közö madár, csillagfény  
sötét éjszakán.

Nyló virág szirma vagyok,  
néma csendben nálad  
lakok, a daloló madár  
vagyok, s minden  
neked kedves dolog...

Síromnál sírva meg ne állj,  
nem vagyok ott,  
nincs is halál.

Nyugodjál békében!

**Fájó szívvel emlékezik  
rád keresztányod,  
Nóri és Gábor**

### MEGEMLÉKEZÉS

a héten elhunyt



**BANKONÉ  
TÓTH Anna**  
(1936–2016)

temerini lakosról.  
Kegyelttel emlékezünk azokra,  
akiket az Úr magához szőlított!

### FELTÁMADUNK



Temetkezési  
magánvállalat  
tul.: LACKÓ Tünde  
Népfőnt u. 52.,  
tel.: 843-079

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett keresztányámtól



**BANKONÉ TÓTH Annátó**  
(1936–2016)

Köszönjük, hogy éltél,  
s minket szeretted,  
nem haltál meg,  
csak álmodni mentél.

Szívünkben itt él  
emléked örökre.  
Telhetnek hónapok,  
múlhatnak évek,  
szívükből szeretünk  
és nem feledünk téged.

**Szerető keresztányod,  
Magduska és Zoli,  
valamint Csilla, Bella,  
Angéla családjaikkal**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy el-  
vesztettem őt, akit nagyon  
szerettem



**NÉMETNÉ  
VARGA Saroltát**  
(1966–2015)

Némán ballagok, lehajtom  
fejem, megyek az úton,  
mert hozzád húz a szívem.  
Furcsa ez a hely, csak  
csend, nyugalom,  
amerre nézek,  
mindenhol sírhalom.  
Ki idejön, szívében bánat,  
kezében hoz néhány  
virágszálat.

Fájdalom az arcán,  
szemében könny,  
boldogtalan ki idejön,  
mert valaki itt nyugszik,  
kit nagyon szerettem,  
ki része volt életemnek,  
kinek hiányát  
nehéz elviselnem.

Nyugodjál békében!

**Fájó szívvel emlékezik  
rád férjed, Robi**

**Nyári irodaidő a plébánián:**  
munkanapokon 9–10 óráig, hétfő kivételével.

Egyházközségünk honlapjának címe:  
**www.plebania.temerin.info**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szomorú szívvel búcsúzzunk  
Annuska nénitől



**BANKONÉ TÓTH Annától**  
(1936–2016)

Örülünk,  
hogy ismerhettük.

**Lackó Tünde**  
és családja

**MEGEMLÉKEZÉS**

Szomorú két éve, hogy  
nincs közöttünk az, akit na-  
gyon szerettünk



**PÁPISTA János**  
(1936–2014)

Munka, küzdelem volt  
az élete, legyen nyugodt,  
békés a pihenése.

Ha könnyesepp gördül  
végig arcunkon,  
azért van, mert  
hiányzol nagyon.

**Emléked megőrzi lányod,  
Icu családjával**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett nagynénimtől



**BANKONÉ TÓTH Annától**  
(1936–2016)

Mint a gyertyaláng,  
lobban el az élet,  
mint a gyors folyó,  
rohannak az évek.

Az élet ajándék,  
ami egyszer véget ér,  
de hiánya és emléke  
a szívünkben örökké él.

**Emlékét szeretettel őrzi**  
Erzsike, Zoli,  
Éva és Feri

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Nászasszonyunktól



**BANKONÉ TÓTH Annától**  
(1936–2016)

Egy váratlan percben  
életed véget ért.  
Hosszú útra mentél,  
búcsút nem intettél.

Oly gyorsan jött  
a szörnyű pillanat,  
elmentél tőlünk  
egy röpké perc alatt.

**Búcsúzik tőled**  
nászod és  
nászasszonyod

**MEGEMLÉKEZÉS**

Szomorú hat hónapja,  
hogy elment szeretett fiam,  
öcsém



**ELEK Tibor**  
(1983–2016)

Az idő múlik,  
az meg nem állhat,  
az emlékek élnek,  
és örökké fájnak.

Hiányod nagyon fáj,  
örökké így is marad,  
te mindig velünk vagy,  
az idő bárhogy is halad.

**Édesanyád és nővéred**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett Annuskánktól



**BANKONÉ TÓTH Annától**  
(1936–2016)

A jó Isten örködik  
most már álmaid felett,  
mi pedig szívünkben  
őrizzük emlékedet.

Míg éltél, szerettünk,  
míg élünk, nem feledünk.

**Sógornőd, Margitka**  
és családja

**MEGEMLÉKEZÉS**

Egy éve

Ötven éve

Egy éve

Húsz éve

hiányoztok közülünk



**ÁDÁMNÉ TAMÁS Rozália**  
(1932–2015)



**ÁDÁM János**  
(1924–1966)



**KIRÁLYNÉ FARAGÓ Mária**  
(1922–2015)



**KIRÁLY Lajos**  
(1920–1996)

Nyugalmuk legyen békés, emléküik áldott.

**Emléketeket őrzi: lányotok, Márta, vejetek, Laci,  
unokáitok, Krisztián és Klementina családjukkal**

**Emléketeket őrzi: fiatalok, Laci, menyetek, Márta,  
unokáitok, Krisztián és Klementina családjukkal**

**MEGEMLÉKEZÉS**

Szomorúan emlékezünk hat  
hete elhunyt szerettünkre



**id. MAJOROS Istvánra**  
(1922–2016)

Egy váratlan percben  
életed véget ért.  
Hosszú útra mentél,  
búcsút nem intettél.

De az élet csendben  
megy tovább, a fájó emlék  
elkísér egy életen át.

**Fiad, László családjával**

**MEGEMLÉKEZÉS**

Szomorú szívvel emlékezünk elhunyt szeretteinkre



**VARGÁNÉ**  
**ZSÚNYI Rozáliára**  
(1921–2006)



**VARGA Andrásra**  
(1921–1986)

Az évek elszállnak, de az emlékek élnek,  
s míg élünk, szeretettel őrizzük őket.

**Unokáitok, Rózsa**  
és Attila családjakkal

**MEGEMLÉKEZÉS**

Szomorú fél éve, hogy nem vagy velünk



**ELEK Tibor**  
(1983–2016)

Ha szívünkbe zárjuk,  
ki fontos volt nekünk,  
bármerre járunk,  
ő mindig ott lesz velünk.  
Nem hittük, hogy az élet  
így tud fájni, meg kell  
tanulni vérző szívvel,  
mosolyogva járn.

Minden szál virág, amit  
a sírjára teszünk,  
elmondja neki,  
mennyire hiányzik nekünk.  
Nyugodjon békében!

**Emlékét megőrzi drága Andreád**

**A plébánia telefonszáma: 844-001**

## SPORTOLÓK KÖZÖTT

### LABDARÚGÁS

Szerb liga – Vajdasági csoport  
SLOGA–BRATSTVO 1946  
(Prigrevica) 1:1

A temerini csapat továbbra is nyeretlen, a harmadik fordulóban ugyanis nem tudta két vállra fektetni a prigrevicai együttest, amely a döntetlen ellenére első maradt a táblázaton. A Sloga szombaton Šiden vendégszerepel a Radnički ellen.

Vajdasági liga – Déli csoport  
HAJDUK (Belegiš)–MLADOST  
2:0 (0:0)

A vendéglátó csapat a második félidő derekán, majd a hajrában is szerzett egy-egy találatot, s végül megérdemeltnek nevezhető győzelmet aratott. A járekiak a

negyedik fordulóban a Kabelhez utaznak Újvidékre.

Újvidéki liga  
OMLADINAC  
(Stjepanovićevo)–TSK 1:1 (0:1)

A temerini csapat az első félidő utolsó percében szerezte meg a vezetést, amikor Perendić volt eredményes. Sokáig úgy tűnt, hogy a TSK három értékes ponttal távozik Stjepanovićevo-ról, a hazaiak azonban a 87. percben tizenegyest kaptak, amelyet belőtttek, és kiharcolták a döntetlent. Csapatunk vasárnap 16 óra 30 perces kezdettel a harmadik fordulóban a Titelt fogadja, amely két vereséggel kezdte a bajnokságot.

**TSK:** Petković, Varga, Jelić, Pilić, Bjelajac, N. Stojanović, D. Kozomora (Karać), Perendić, M. Rosić (Marković), Pupovac, Savić.

A temeriniak a múlt szerdán a kupa második fordulójában is az Omladinaccal játszottak. A hazai csapatban többnyire a fiatalok kaptak lehetőséget, így nem csoda, hogy 4:1-es vereséget szenvedtek.

**MILETIĆ (Mošorin)–SIRIG 0:1**

A Sirig megszerezte első pontját a bajnokságban. A következő fordulóban a ledinci Vinogradar érkezik a szőregi pályára.

T. N. T.

### APRÓHIRDETÉSEK

- Fizikából és matematikából különórákat tartok általános- és középiskolásoknak, egyetemistáknak. Telefonszám: 063/87-12-744.
- **Európai cég állandó munkára munkatársakat keres. Telefonszámok: 069/1972-911, 062/154-6-172.**
- Eladó 14 colos háromágú Opel Corsa alufelni (4 db), valamint jól megőrzött Preporod tüzelős sparhelt, vákuumozott szlovén ablak (barna). Telefonszám: 842-658.
- **Vietnámi malacok eladók. Telefonszám: 844-138.**
- Ház eladó a Kossuth Lajos utca 41. sz. alatt. Tel.: 064/99-31-827.

• **Eladó 9 méteres kukoricafelvonó, 18 soros Gama búzavetőgépj. Telefonszám: 062/107-41-96.**

• Kerékpárok javítása, alkatrészek, valamint kitűnő állapotban levő használt kerékpárok árusítása. Ugyanott Tomos motorkerékpárok javítása, szervizelése. Tel.: 064/207-26-02.

• **Herezéna, szalma, kukorica eladó. Dózsa György utca 83., telefonszámok: 840-903, 062/8-646-540.**

• Pecsenyecsibék eladók, valamint fehér puli kölykök. Tel.: 069/20-08-206.

• **Bagat varrógép új motorral és koferral eladó, ára 80 euró. Telefonszám: 063/154-40-28.**

További hirdetések a 8. oldalon

Duo és Trio csomagok ST Cable - A kitűnő szolgáltatások köre

BŐVÍTSD  
A KÖRT ÉS  
TAKARÉKOSKODJ!



ST CABLE

BŐVÍTSD LEHETŐSÉGEID KÖRÉT ÉS FIZESS KEVESEBBET!

## TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Kiadó/izdavač: Varga Dujmovics Judit PR Temerinske novine. Főszerkesztő: Dujmovics György. Kült munkatárs: Góbor Béla. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szükség szerűen a kiadó véleményét. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrizzük meg és nem küldünk vissza. **Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél.** A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalógizációja a publikációs Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3(497.113 Temerin) COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



9771451921008